

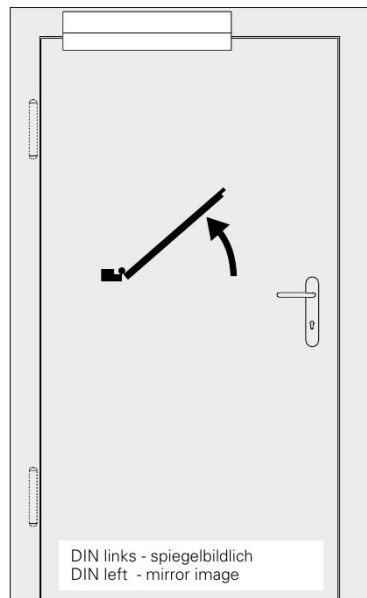
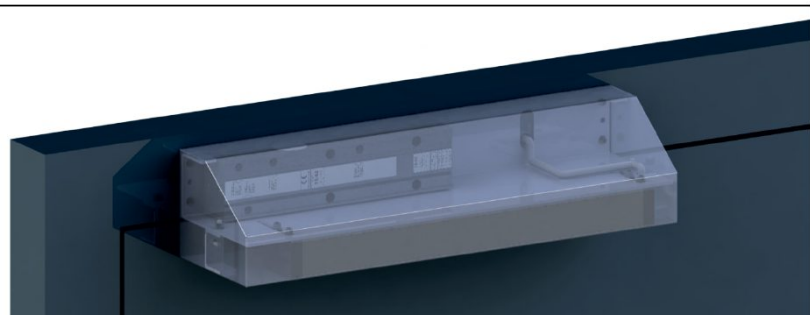
ECO Schulte FTA ECO-Vent II

Instrucțiuni de montaj

Amortizor ECO TS-62 cu motor integrat pentru defumare și aport de aer proaspăt (FTA ECO-Vent II), DIN dreapta / DIN stânga. Traducere după textul în limba engleză al instrucțiunilor ECO MTS00762; paginile doar în limba germană (identice cu cele în engleză) au fost omise.

Cum se folosește: fiecare pagină reproduce desenele din documentul original al producătorului, iar alături / dedesubt găsiți traducerea în română a textelor și explicația pașilor, cu aceleași numere de figură.

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


	Türschließergröße Door closer size	Max. Türbreite Max. door width	Umdrehungen Rotations
 TS-62 B 2-5	2	850 mm	-2
	3	950 mm	0
	4	1100 mm	+6
	5	1250 mm	+11

Für die Montage dürfen ausschließlich Originalteile des Herstellers verwendet werden. Die Montagearbeiten müssen gemäß Anleitung von einer qualifizierten Person durchgeführt werden. Bei Nichtbeachtung entfällt jeglicher Garantieanspruch. Diese Anleitung ist vom Monteur nach der Montage an den Betreiber weiterzugeben!

Only original parts have to be used. The assembly has to be made by a qualified person according to the mounting instruction. In case of non-respect the guarantee is invalid. This instruction is to be handed over to the operator by the fitter after assembly!

Instrucțiuni de montaj - FTA ECO-Vent II

(DIN dreapta / DIN stânga în oglindă)

Tabel de reglaj

Amortizor | Mărimea amortizorului | Lățime max. ușă | Rotații (ture)

TS-62 B 2-5 | 2 | 850 mm | -2

TS-62 B 2-5 | 3 | 950 mm | 0

TS-62 B 2-5 | 4 | 1100 mm | +6

TS-62 B 2-5 | 5 | 1250 mm | +11

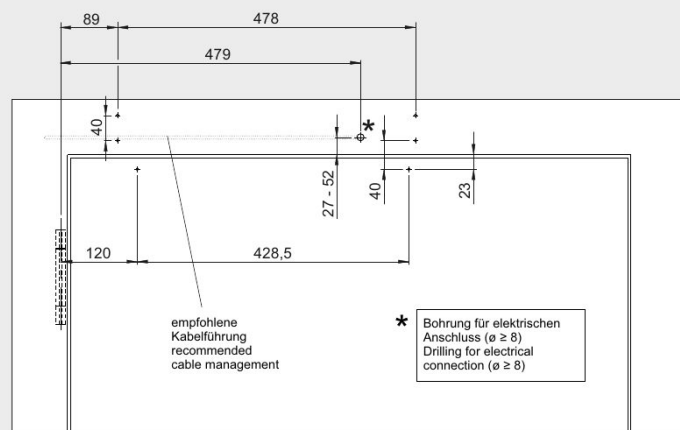
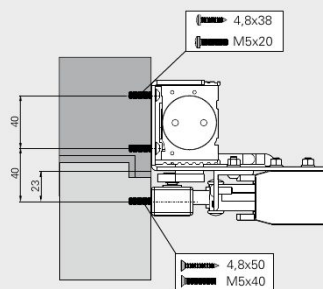
DIN stânga - în oglindă.

Important

Se vor folosi exclusiv piese originale ale producătorului. Montajul trebuie executat de o persoană calificată, conform instrucțiunilor de montaj. În caz de nerespectare, garanția se anulează. După montaj, montatorul trebuie să predea aceste instrucțiuni beneficiarului (utilizatorului)!

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

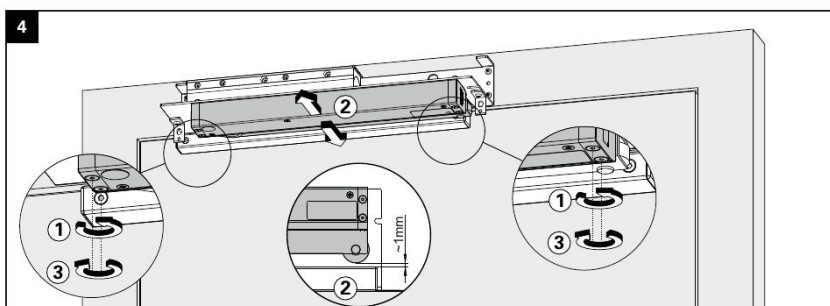
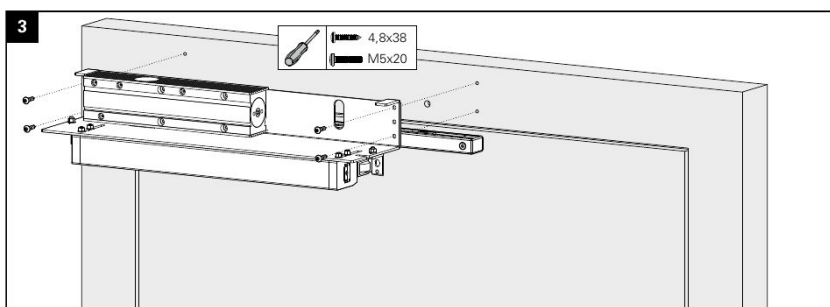
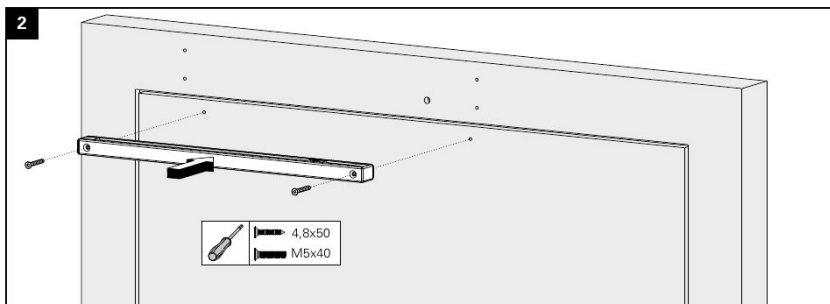
1


2/26

Pasul 1 - Cote de montaj și găurire

- Șuruburi: 4,8x38 / M5x20 (glisieră pe toc); 4,8x50 / M5x40 (corp amortizor + motor pe foaia ușii)
- Cote: 40 / 40 / 23 / 89 / 478 / 479 / 120 / 428,5 mm; 27 - 52 mm
- * Gaură pentru racordul electric ($\phi \geq 8$ mm)
- Traseu recomandat pentru cablu

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


3/26

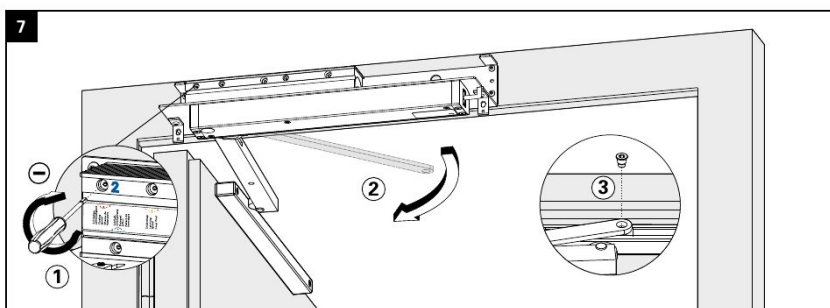
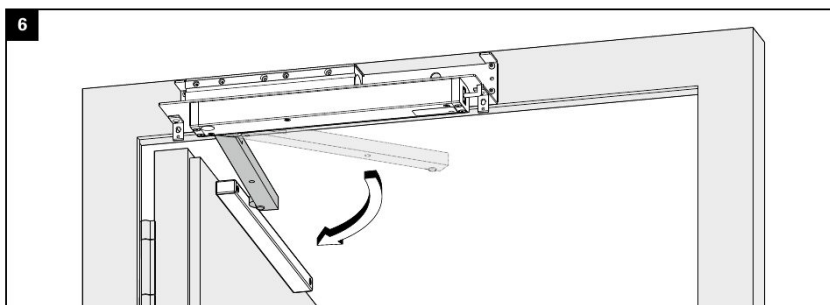
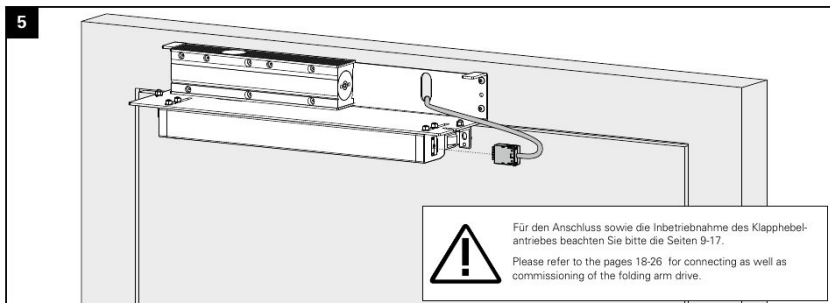
Pașii 2-4

2. Fixarea corpului (amortizor + motor) pe foaia ușii: șuruburi 4,8x30, 4,8x50, M5x20, M5x40.

3. Fixarea glisierii pe toc: șuruburi 4,8x38, M5x20.

4. Montarea brațului în glisieră, ordinea 1 - 2 - 3; joc ~1 mm.

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


4/26

Pașii 5-7

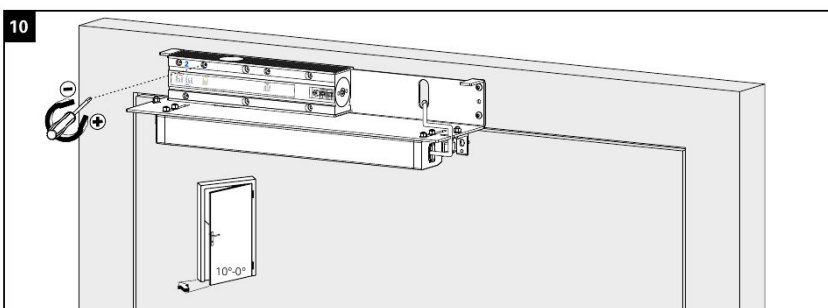
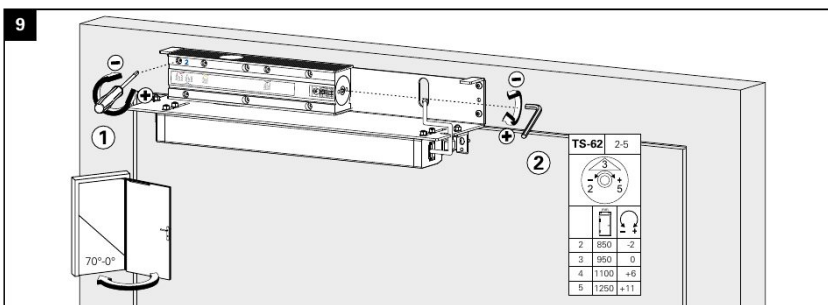
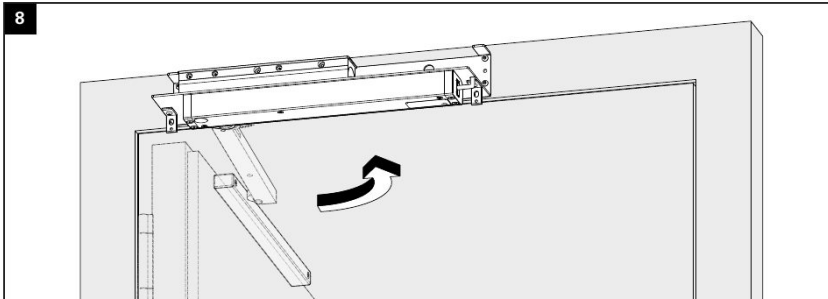
5. Fixare cu șuruburi 4,8x30 / M5x20.

! Pentru conectarea și punerea în funcțiune a motorului cu braț rabatabil, consultați paginile 18-26 (versiunea germană: paginile 9-17).

6. Vezi desenul.

7. Pozițiile 1, 2, 3 - vezi desenul.

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


5/26

Pașii 8-10 - Reglajul amortizorului

Ventile de reglaj:

1. Acțiune finală (închidere finală), domeniul 10°-0°
2. Viteza de închidere, domeniul 70°-0°
3. Frânare la deschidere
4. Întârziere la închidere

Reglajul forței de închidere (TS-62)

Mărimea amortizorului | Lățime max. ușă | Rotații (ture)

2 | 850 mm | -2

3 | 950 mm | 0

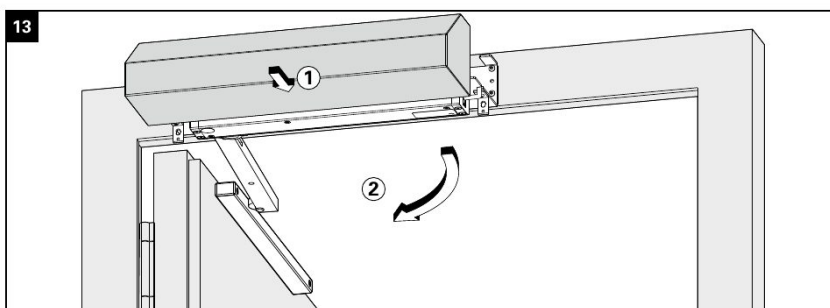
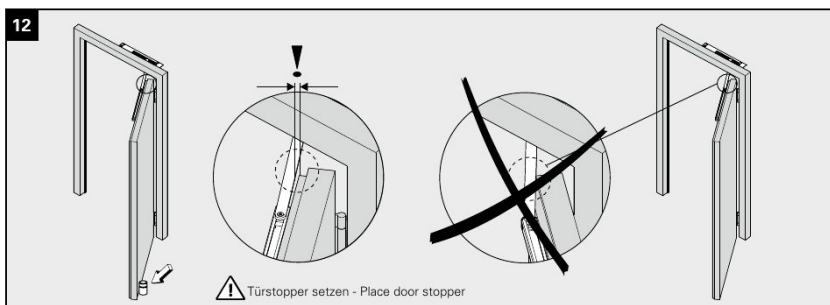
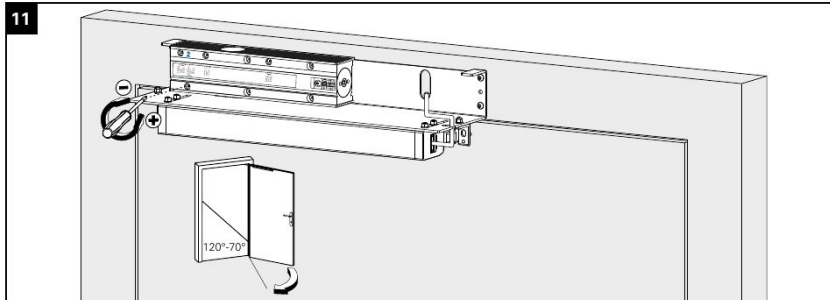
4 | 1100 mm | +6

5 | 1250 mm | +11

(+ = creștere forță; mărime reglabilă 2-5)

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)



6/26

Pașii 11-13

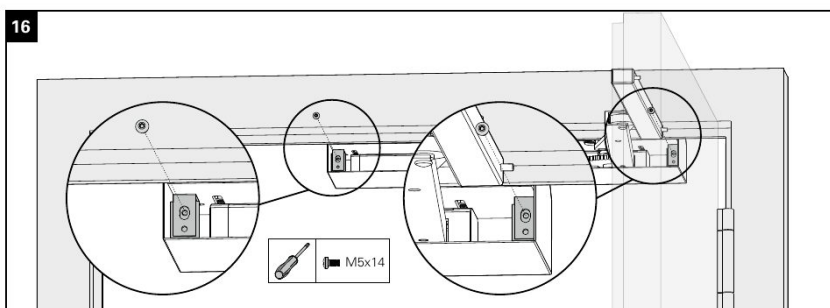
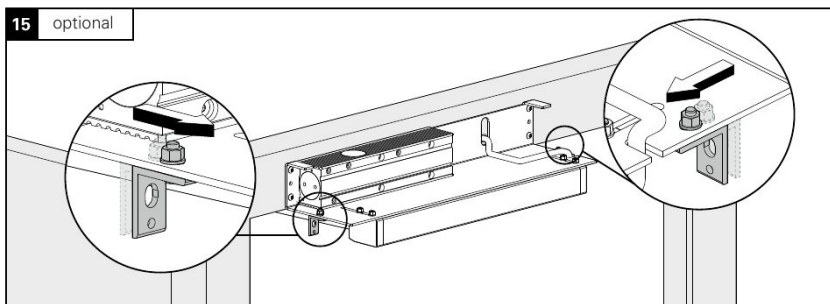
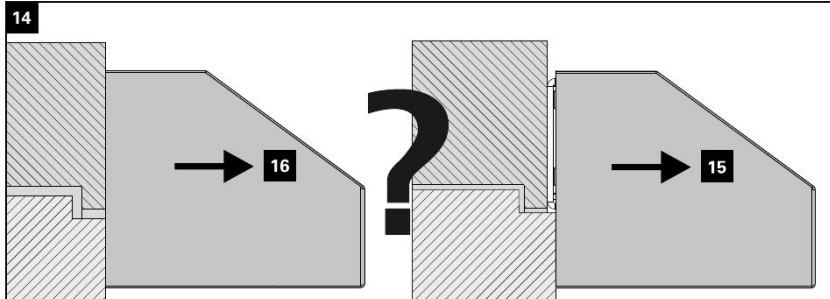
11. Reglaje: 1 - acțiune finală; 2 - viteza de închidere; 3 - frânare la deschidere; 4 - întârziere la închidere (domeniul 120°-70°).

12. Montați opritorul de ușă.

13. Pozițiile 1, 2 - vezi desenul.

Montageanleitung / Assembly instruction

 FTA ECO-Vent II
 FTA ECO-Vent II

 (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
 (DIN right / DIN left mirror image)


7/26

Pașii 14-16

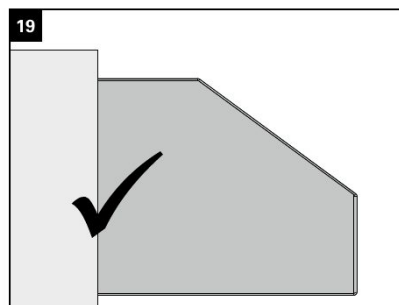
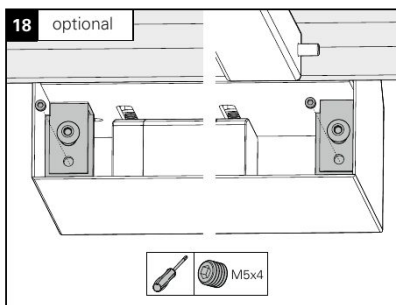
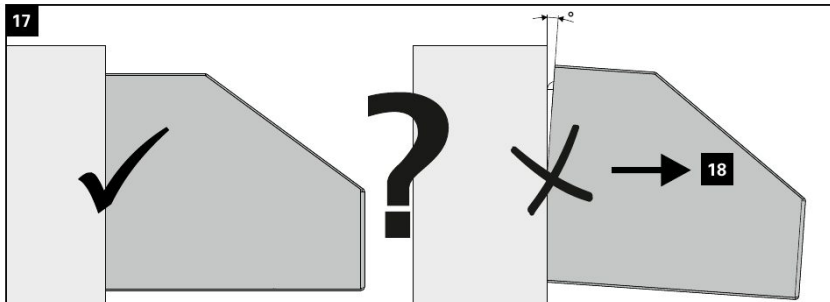
14. Vezi desenul (detaliul 16).

15. Opțional.

16. Fixare cu șurub M5x14.

Montageanleitung / Assembly instruction

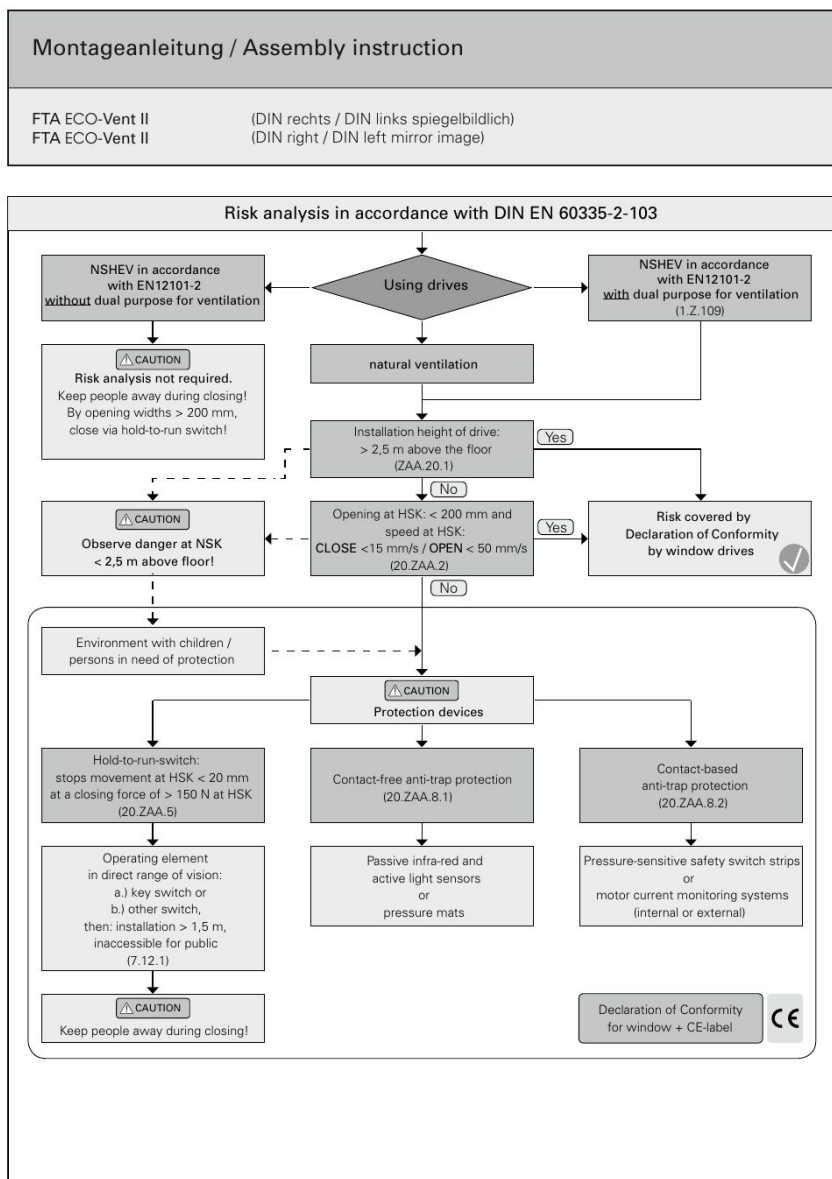
FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


Pașii 17-19

17. Vezi desenul (detaliul 18).

18. Opțional.

19. Fixare cu șurub M5x4.



18/26

Analiza riscurilor conform DIN EN 60335-2-103

Utilizarea motoarelor:

- NSHEV (dispozitiv natural de evacuare fum și căldură, RWA) conform EN12101-2, fără funcție dublă de ventilare → analiza riscurilor nu este necesară. (1.Z.109)

- NSHEV conform EN12101-2 cu funcție dublă de ventilare / ventilare naturală:

- Înălțimea de montaj a motorului > 2,5 m deasupra pardoselii? (ZAA.20.1)

- DA: **! ATENȚIE** - Țineți persoanele la distanță în timpul închiderii! La deschideri > 200 mm, închiderea se face prin comutator cu menținere (hold-to-run)!

- NU: Deschidere la HSK (muchia principală de închidere) < 200 mm și viteză la HSK:

ÎNCHIDERE < 15 mm/s / DESCHIDERE < 50 mm/s? (20.ZAA.2)

- DA: riscul este acoperit de Declarația de conformitate a motoarelor de fereastră. **!**

ATENȚIE - Atenție la pericolul la NSK (muchia secundară de închidere) < 2,5 m deasupra pardoselii!

- NU: Mediu cu copii / persoane care necesită protecție?

Dispozitive de protecție

- Comutator cu menținere (hold-to-run): oprește mișcarea la HSK < 20 mm la o forță de închidere > 150 N la HSK (20.ZAA.5). Element de comandă în câmpul vizual direct: a) comutator cu cheie sau b) alt comutator, atunci montaj > 1,5 m, inaccesibil publicului (7.12.1).

- Protecție anti-prindere fără contact (20.ZAA.8.1): senzori pasivi în infraroșu și senzori optici activi sau covorașe de presiune.

- Protecție anti-prindere cu contact (20.ZAA.8.2): benzi de contact sensibile la presiune sau sisteme de monitorizare a curentului motorului (interne sau externe).

! ATENȚIE - Țineți persoanele la distanță în timpul închiderii!

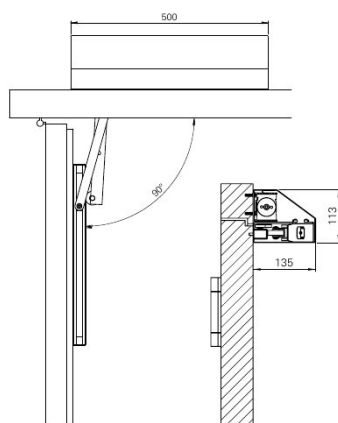
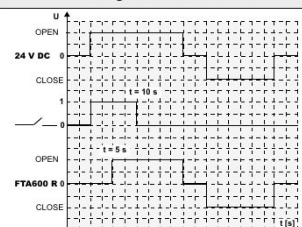
→ Declarație de conformitate pentru fereastră + marcat CE.

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Data sheet

Closing force (continuously adjustable)	Size acc. to EN	2 – 5
Door width	1.250 mm	■
Dimensions (incl. mounting plate)	Length in mm Building depth in mm Height in mm	500 135 113
Assembly angle		■
Push side		■
DIN-L/R		■
Latching speed (continuously adjustable)		■
Closing speed (continuously adjustable)		■
Back check (continuously adjustable)		■
Delay action (continuously adjustable)		■
Profile width min.	in mm	75
Rated voltage	(± 20 %), max.	24V DC
Residual ripple		max. 2Vp
Switch-off current		1,4 A
Rated current		1 A
Max. torque	in Open & Close	215 Nm (600N)
Opening angle max.		90°
Programmable contact max.		24V DC/ 0,5A
Running time (0° - 90°)		45 s (2°/s)
Checked in accordance with EN / DIN	EN 1154 EN 12101-2	
Fulfills specifications	PMR ERP DIN 18040 DIN SPEC 1104	
RWA supply air solution		RWA
Certified according to EU regulations		CE
	 profile door	


Timing chart FTA600 R


After application of the voltage, the door lock contact is activated for 10 seconds. With a delay of about 5 seconds, the drive arm of the folding arm drives FTA600 R starts moving and opens to an angle of max. 93°. During the closing operation, the door lock contact is not activated.

Fișă tehnică

Forța de închidere (reglabilă continuu) | Mărime conform EN | 2-5

Lățime ușă | 1.250 mm

Dimensiuni (incl. placa de montaj) | Lungime | 500 mm

Dimensiuni | Adâncime | 135 mm

Dimensiuni | Înălțime | 113 mm

Unghi de montaj | 90°

Montaj pe partea opusă balamalelor | da

DIN-L/R | da

Acțiune finală (reglabilă continuu) | da

Viteza de închidere (reglabilă continuu) | da

Frânare la deschidere (reglabilă continuu) | da

Întârziere la închidere (reglabilă continuu) | da

Lățime min. profil | 75 mm

Tensiune nominală (± 20 %), max. | 24V DC

Ondulație reziduală max. | 2Vp

Curent de deconectare | 1,4 A

Curent nominal | 1A

Cuplu max. la deschidere și închidere | 215 Nm (600 N)

Unghi max. de deschidere | 90°

Contact programabil max. | 24V DC / 0,5A

Timp de funcționare (0° - 90°) | 45 s (2°/s)

Testat conform EN / DIN | EN 1154, EN 12101-2

Îndeplinește cerințele | PMR, ERP, DIN 18040, DIN SPEC 1104

Soluție RWA aport de aer proaspăt | RWA

Certificat conform directivelor UE | da

Ușă din profile | da

Diagramă de funcționare FTA600 R

U = 24 V DC; DESCHIDERE / ÎNCHIDERE; t = 10 s (contact zăvor); t = 5 s (întârziere motor); t [s]

După aplicarea tensiunii, contactul pentru zăvorul ușii (deschizătorul electric) se activează timp de 10 secunde. Cu o întârziere de circa 5 secunde, brațul motorului cu braț rabatabil FTA600 R pornește și deschide până la un unghi de max. 93°. La închidere, contactul zăvorului ușii nu este activat.

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Inspection before the installation



WARNING Important instructions for a safe installation. Observe all instructions, wrong installation may result in serious injury!

Storage of drives at the construction site

Protective measures against damages, dust, moisture or contamination shall be taken. Store drives intermediately only in dry and well ventilated rooms.

Inspection of drives before installation

Check drives and window before installation for good mechanical condition and completeness. The chains / spindles of the drives must be extendable or retractable easily. The casement must run smoothly and the weight must be in balance.

NOTE

We recommend the use of our test kit for the inspection of drives with the rated voltage 24V= / 230V~ (see table below). Damaged products may not be operated under any circumstance.

Test kit for drives	
Order no.:	533981
Application:	Test kit to check running direction and communication of drives 24V DC or 230V AC (including batteries)
Supply voltage:	230V AC
Drive types:	24V DC / 230V AC
Drive current:	max. 3 A
Display:	drive current, battery charge
Ambient temperature:	-5 °C ... + 75 °C
Plastic housing:	250 x 220 x 210 mm
Weight:	approx. 3,6 kg
Feature/equipment:	control elements: 2 switches + 1 button



The test procedure of drives may only be performed on a non-slip and secured mat or a test fixture. During the test run the test element must not be interfered with. The test may only be conducted by or under the supervision of expert personnel.

For testing chain drives the chain must be extended and retracted at an angle of approx. 90°. The spindle tubes of spindle drives in round housing tubes must be secured against independent spinning before starting the test to avoid deviations in the position encoder.

Inspection of the intended use

The planned use of the drive must be checked for compliance with its intended use. If used otherwise the liability and warranty claim expires.

Predictable misuse

It is imperative that foreseeable misuse of drives is avoided! Here are a few examples:

- do not connect 24 V DC drives to a 230 V AC mains voltage,
- observe synchronous run and sequence control by drives with multiple interconnection,
- use drives only indoors,
- avoid additional force influences, e.g. transverse forces.

Testing mechanical requirements

Prior to the start of the installation check whether :

- the support surface and the profile static for the load transmission is sufficient,
- a support construction for the secure fastening of the drives is required,
- cold bridges (thermal separation) are avoidable at action points,
- there is sufficient space for the swivel movement of the drive.

If not, counter measures must be taken!

20/26

Verificare înainte de montaj

! AVERTISMENT - Instrucțiuni importante pentru un montaj sigur. Respectați toate instrucțiunile; montajul greșit poate duce la răniri grave!

Trusă de testare pentru motoare

Nr. comandă | 533981

Utilizare | verificarea sensului de mers și a comunicației motoarelor 24V DC sau 230V AC (inclusiv acumulatori)

Tensiune de alimentare | 230V AC

Tipuri de motoare | 24V DC / 230V AC

Curent motor | max. 3 A

Afișaj | curent motor, încărcare acumulator

Temperatură ambientă | -5 °C ... + 75 °C

Carcasă din plastic | 250 x 220 x 210 mm

Greutate | cca. 3,6 kg

Elemente de comandă | 2 comutatoare + 1 buton

Depozitarea motoarelor pe șantier

Se iau măsuri de protecție împotriva deteriorării, prafului, umezelii sau murdăriei. Motoarele se depozitează temporar numai în încăperi uscate și bine ventilate.

Verificarea motoarelor înainte de montaj

Înainte de montaj, verificați motoarele și fereastra/ușa privind starea mecanică bună și completitudinea.

Lanțurile / tije filetate ale motoarelor trebuie să iasă și să intre ușor. Canatul trebuie să se miște ușor și să fie echilibrat ca greutate.

NOTĂ – Recomandăm folosirea trusei noastre de testare pentru motoare cu tensiune nominală 24V= / 230V~ (vezi tabelul). Produsele deteriorate nu au voie în niciun caz să fie puse în funcțiune.

Testarea motoarelor se face numai pe o suprafață antiderapantă și sigură sau pe un dispozitiv de testare. În timpul probei nu se intervine asupra elementului testat. Testul se efectuează numai de sau sub supravegherea personalului de specialitate. La motoarele cu lanț, lanțul trebuie să iasă și să intre la un unghi de cca. 90°. La motoarele cu tijă filetată în tub rotund, tije trebuie asigurate împotriva rotirii libere înainte de test, pentru a evita abateri ale sistemului de măsurare a cursei.

Verificarea utilizării conforme

Utilizarea planificată a motorului trebuie verificată privind conformitatea cu destinația sa. Altă utilizare duce la pierderea dreptului la despăgubire și garanție.

Utilizare greșită previzibilă

Utilizarea greșită previzibilă a motoarelor trebuie neapărat evitată! Câteva exemple:

- nu conectați motoarele de 24 V DC la rețeaua de 230 V AC;
- la motoarele în sistem multiplu, respectați funcționarea sincronă și comanda secvențială;
- folosiți motoarele numai în interior;
- evitați solicitări suplimentare, de ex. forțe transversale.

Verificarea cerințelor mecanice

Înainte de începerea montajului verificați dacă:

- suprafețele de sprijin și rezistența profilului sunt suficiente pentru transmiterea sarcinilor;
- este necesară o structură de susținere pentru fixarea sigură a motoarelor;
- se pot evita punțile termice (separarea termică) în punctele de prindere;
- există spațiu suficient pentru mișcarea de pivotare a motorului.

Dacă nu, trebuie luate contramăsuri!

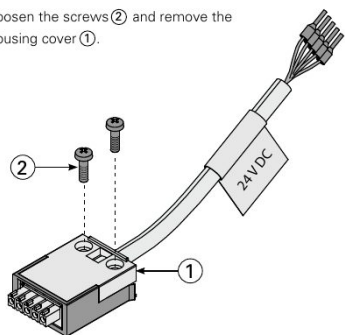
Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

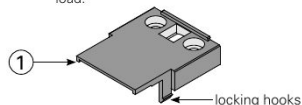
AUMÜLLER-Click plug solution - site-supplied customised construction

The AUMÜLLER-Click plug solution enabling the use of site-supplied cable. It simplifies assembly and the electrical connection of the drives.

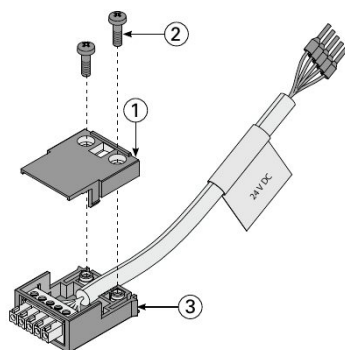
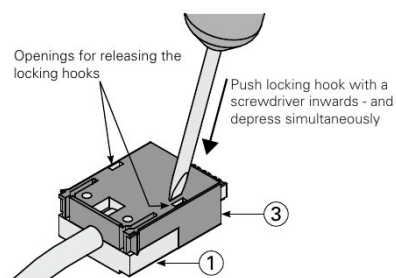
Loosen the screws ② and remove the housing cover ①.



NOTE Locking hooks - at the housing cover ① - prevent withdrawal of the plug under tensile load.

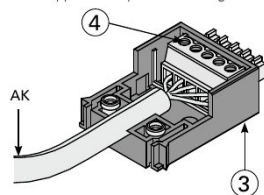


On the underside of the plug housing ③ are two openings for releasing the locking hooks. Push locking hook with a screwdriver inwards - and depress simultaneously.



Replace cable set - provided by the customer in place of connecting cable.
Mount the housing cover ① with the both screws ②.

NOTE Five terminals ④ up to 1,5 mm². The performances (especially the fire behavior) of locally provided cables, must be checked on own responsibility on compliance with the application-specific local regulations!



Connection assignment			
Function	Colour	DIN IEC 757	
OPEN / CLOSE	blue	BU	
OPEN / CLOSE	brown	BN	
Data	white	WH	
Rel: NO	violet	VT	
Rel: NO	green	GN	

21/26

Soluția cu conector AUMÜLLER-Click - confecționare individuală pe șantier

Soluția cu conector AUMÜLLER-Click permite folosirea cablului furnizat pe șantier și simplifică montajul și conectarea electrică a motoarelor.

1. Desfaceți cele două șuruburi 2 și scoateți capacul carcasei 1.
2. Înlocuiți setul de cabluri cu cablul de conectare furnizat de client.
3. Montați capacul carcasei 1 cu cele două șuruburi 2.

Cinci borne 4, până la 1,5 mm².

NOTĂ - Cârligele de blocare de pe capacul carcasei 1 împiedică scoaterea conectorului sub tracțiune.

NOTĂ - Performanțele (în special comportarea la foc) ale cablurilor furnizate local trebuie verificate pe propria răspundere privind conformitatea cu reglementările locale aplicabile! Pe partea inferioară a carcasei conectorului 3 sunt două deschideri pentru deblocarea cârligelor de blocare. Prin aceste deschideri, împingeți cu o șurubelniță cârligul spre interior și, simultan, apăsați în jos.

Alocarea conexiunilor

Funcție | Culoare | DIN IEC 757

DESCHIDE / ÎNCHIDE | albastru | BU

DESCHIDE / ÎNCHIDE | maro | BN

Date | alb | WH

Rel: NO | violet | VT

Rel: NO | verde | GN

(Etichete figură: 1 - capac carcasă; 2 - șuruburi; 3 - carcasă conector; 4 - borne; 24 VDC;

AK - cablu de conectare.)

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Electric connection

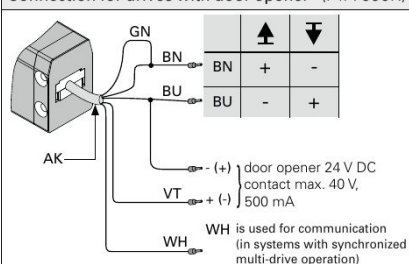


Make sure when establishing the connection that there is no voltage at the terminals! Unused wires must be safely insulated!

The running direction of the drive may be changed by interchanging (polarity reversal) the wires „BN – (brown)” – „BU – (blue)”.

Wire colour coding		Direction of travel
Colour	DIN IEC 757	
black	BK	OPEN ↑
white	WH	CLOSE ↓
brown	BN	Polarity reversal ↕
blue	BU	
green / yellow	GN / YE	
green	GN	
violet	VT	
grey	GY	

Connection for drives with door opener (FTA 600R)



Safety check and test run

Check the mounted system for its safety; perform test run and commissioning.

Safety check:

- Connect operating voltage.
- Check fastening (frame brackets, casement brackets) for firm fit or tightening.

Test run:

- Visual check of casement movement.
- Stop immediately by malfunction!
- Pay attention to collision with facade construction and correct installation, if required.

Risk evaluation:

Before operating a power-operated window to which window drives were mounted, which were sold by the manufacturer as incomplete machines according to installation declaration, the possible risk to a hazard of persons must be determined, evaluated and minimized by taking appropriate technical measures in accordance with the Machinery Directive. Separate documents for performing a risk assessment can be downloaded from the homepage of Aumüller Automatic GmbH (www.aumueller-gmbh.de).

22/26

Conectarea electrică

- La conectare asigurați-vă că bornele nu sunt sub tensiune!
- Firele neutilizate trebuie izolate sigur!
- Sensul de mers al motorului se poate schimba prin inversarea (inversarea polarității) firelor „BN – maro” și „BU – albastru”.

Codul culorilor firelor

Culoare | DIN IEC 757

negru | BK

alb | WH

maro | BN

albastru | BU

verde / galben | GN / YE

verde | GN

violet | VT

gri | GY

Sens de deplasare

DESCHIDERE | BN + | BU -

ÎNCHIDERE | BN - | BU +

(inversare de polaritate)

Conectare motoare cu deschizător electric (FTA 600R)

- GN / VT: contact deschizător electric 24 V DC, max. 40 V, 500 mA, polaritate - (+) / + (-)
- WH: folosit pentru comunicație (la sisteme cu mai multe motoare în funcționare sincronă)
- AK: cablu de conectare

Verificarea siguranței și proba de funcționare

Verificați siguranța sistemului montat, efectuați proba de funcționare și punerea în funcțiune.

Verificarea siguranței:

- Conectați tensiunea de funcționare.
- Verificați fixările (console toc, console canat) privind strângerea, eventual strângeți suplimentar.

Proba de funcționare:

- Verificare vizuală a mișcării canatului/foii ușii.
- Opriti imediat în caz de funcționare defectuoasă!
- Atenție la coliziunea cu construcția fațadei; corectați montajul, dacă este necesar.

Evaluarea riscurilor:

Înainte de punerea în funcțiune a unei ferestre/uși acționate electric, pe care s-au montat motoare livrate de producător ca mașini incomplete (cu declarație de încorporare), riscurile posibile pentru persoane trebuie identificate, evaluate și reduse prin măsuri tehnice adecvate, conform Directivei Mașini. Documente separate pentru efectuarea evaluării riscurilor se pot descărca de pe site-ul Aumüller Automatic GmbH (www.aumueller-gmbh.de).

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Help in case of malfunctions, repairs and maintenance

Professional repair of a defect drive can only be performed at the manufacturer's factory or manufacturer-certified specialist company. Unauthorized opening or manipulation of the drive terminates warranty.

1. Exchange defective drives or have them repaired by the manufacturer.
2. In case of problems during installation or normal operation the following table might be useful:

Problem	Possible causes	Possible solutions
Drive does not start	• Duration of mains power supply too short • Drive run direction not correct • Connecting cable not connected • Power supply / Control Unit voltage incorrect, too high or too low (see data sheet) • No mains supply to power supply unit / Control Unit (no voltage) • Drive has shut down on overload	• Adjust supply voltage as specified in the technical documentation • Check drive cables, change polarity • Check all connection cables • Check power supply unit and replace if necessary • Connect power supply • First move drive in CLOSE direction
Drive doesn't start after having been in operation several times	• Operating time has been exceeded, drive has been overheated • See possible solutions above associated with "Drive does not start"	• Wait until drive has cooled down, then restart • See possible solutions associated with: "Drive does not start"
Drive does not close	• Safety mechanism has been triggered • See possible solutions above associated with "Drive does not start"	• Release safety area for operation and briefly move the drive in OPEN direction • See possible solutions associated with: "Drive does not start"
Drive travels uncontrolled in open and close direction	• Residual ripple of power supply / control unit too high • Fault in power supply unit / Control Unit	• Adjust drive voltage to the required value of drive. (values see data sheet of drive) • Check output voltage of power supply unit or Control Unit
Door release contact does not switch	• Contact defective • Faulty programming	• Sending drive for repair • Check voltage and current consumption of the door opener • Check programming with UniPC

23/26

Ajutor în caz de defecțiuni, reparații și întreținere

Repararea corectă a unui motor defect se poate face numai la fabrica producătorului sau la o firmă de specialitate autorizată de producător. Deschiderea neautorizată sau manipularea motorului duce la pierderea garanției.

1. Înlocuiți motoarele defecte sau trimiteți-le la reparat la producător.
2. În caz de probleme la instalare sau în funcționarea normală, tabelul următor vă poate fi util:

Problemă | Cauze posibile | Soluții posibile

Motorul nu pornește | Tensiunea de alimentare aplicată prea scurt | Aplicați tensiunea conform documentației tehnice

Motorul nu pornește | Sens de mers greșit | Verificați firele motorului, inversați polaritatea la borne

Motorul nu pornește | Cablul de conectare nu este conectat | Verificați toate cablurile de conectare

Motorul nu pornește | Sursa / centrala nu furnizează tensiunea corectă (prea mare sau prea mică, vezi fișa tehnică) | Verificați sursa, înlocuiți-o la nevoie

Motorul nu pornește | Sursa / centrala nu este alimentată (lipsă tensiune) | Asigurați alimentarea cu energie

Motorul nu pornește | Motorul s-a oprit din cauza suprasarcinii | Acționați întâi motorul în sensul ÎNCHIDERE

Motorul nu mai pornește după mai multe acționări | Durata de funcționare depășită, motorul s-a supraîncălzit | Așteptați să se răcească motorul, apoi reporniți

Motorul nu mai pornește după mai multe acționări | Toate cauzele de la „Motorul nu pornește” | Vezi soluțiile de la „Motorul nu pornește”

Motorul nu închide | S-a declanșat dispozitivul de siguranță | Eliberați zona de siguranță și acționați scurt motorul în sensul DESCHIDERE

Motorul nu închide | Toate cauzele de la „Motorul nu pornește” | Vezi soluțiile de la „Motorul nu pornește”

Motorul se deplasează necontrolat în sensul deschidere și închidere | Ondulație reziduală prea mare a sursei / centralei | Ajustați tensiunea motorului la valoarea necesară (vezi fișa tehnică a motorului)

Motorul se deplasează necontrolat în sensul deschidere și închidere | Defect la sursă / centrală | Verificați tensiunea de ieșire a sursei / centralei

Contactul deschizătorului electric nu comută | Contact defect | Trimiteți motorul la reparat
Contactul deschizătorului electric nu comută | - | Verificați tensiunea și consumul de curent al deschizătorului electric

Contactul deschizătorului electric nu comută | Programare greșită | Verificați programarea cu UniPC

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Maintenance and modification

To ensure continuous function and safety of the drive periodic maintenance by a specialist company is required at least once a year (as mandated by law for smoke and heat exhaust systems). Operational readiness must be checked regularly. Frequent inspection of the system for imbalance and signs of wear or damages of cables and fastening elements must be performed. During maintenance, contaminations must be removed from the drive. Fastenings and clamping screws must be checked for tightness. Test runs during the opening and closing procedure of the devices must be performed.

The drive itself is maintenance-free. Defect devices may only be repaired in our factory. Only replacement parts of the manufacturer may be used. When the connection cable of this device is damaged, it must be replaced by the manufacturer or his customer service or a similarly qualified person to avoid endangerment.

It is recommended to conclude a **maintenance contract**. A sample maintenance contract can be downloaded from our homepage (www.eco-schulte.de).

While cleaning the windows, drives may not have direct contact with water or cleaning agents. Drives must be protected from dirt and dust during the construction phase or renovations.

Maintenance process:

1. Open or extend power-operated casement completely.
2. Completely disconnect the system from the mains and secure it against automatic or manual activation.
3. Check windows and fittings for damages.
4. Check all mechanical fastenings (if required, observe information on torques in installation instructions).
5. Check electric drives for damages and contaminations.
6. Check connecting cables (drive cable) for:
 - tightness of the cable screw
 - functionality of the strain relief
 - damages
7. Check the mobility of hinges and fittings and re-adjust or apply lubricant, e.g. silicone spray (observe the instructions of the manufacturer of this window system).
8. Check peripheral seal, remove contaminations or replace.
9. Perform cleaning to maintain functionality (e.g. clean extending elements of the drive, such as chains or spindles by damp wiping them with acid or lye-free agents and drying them and, if required, lubricate them with cleansing oil e.g., Ballistol).
10. Turn on operating voltage.
11. Open and close the power-operated window via the operating voltage (functional test).
12. If available, check and re-adjust protection systems of the safe guard fixture.
13. Check the intactness of the CE label at the power-operated system (e.g. SHEV/Natural smoke and heat exhaust ventilators).
14. Check the intactness of warning instructions and labels at the respective drive.
15. Perform a risk assessment in accordance with Machinery Directive 2006 / 42 / EG, if required, e.g. after modifying the machine.

24/26

Întreținere și modificări

Pentru funcționarea și siguranța continuă a motorului este necesară întreținerea periodică de către o firmă de specialitate, cel puțin o dată pe an (obligatorie prin lege pentru sistemele de desfumare RWA). Starea de funcționare trebuie verificată regulat. Sistemul trebuie verificat frecvent privind dezechilibrul și semnele de uzură sau deteriorare a cablurilor și elementelor de fixare.

La întreținere, curățați motorul de impurități. Verificați strângerea fixărilor și a șuruburilor de prindere. Testați aparatele prin probe de funcționare la deschidere și închidere.

Motorul în sine nu necesită întreținere. Aparatele defecte pot fi reparate numai în fabrica noastră. Se folosesc numai piese de schimb ale producătorului. Dacă cablul de conectare al aparatului este deteriorat, acesta trebuie înlocuit de producător, de service-ul său sau de o persoană cu calificare similară, pentru a evita pericolele.

Se recomandă încheierea unui contract de întreținere. Un model de contract se poate descărca de pe site-ul nostru (www.eco-schulte.de).

La curățarea ferestrelor, motoarele nu au voie să intre în contact direct cu apa sau cu detergenți. În faza de construcție sau la renovări, motoarele trebuie protejate de murdărie și praf.

Procedura de întreținere:

1. Deschideți complet canatul/foaia acționată electric.
2. Deconectați complet sistemul de la tensiune și asigurați-l împotriva pornirii automate sau manuale.
3. Verificați fereastra/ușa și feroneriea privind deteriorări.
4. Verificați toate fixările mecanice (la nevoie respectați cuplurile de strângere din instrucțiunile de montaj).
5. Verificați motoarele electrice privind deteriorări și murdărie.
6. Verificați cablurile de conectare (cablul motorului) privind: etanșeitatea presetupei; funcționarea dispozitivului de descărcare a tracțiunii; deteriorări.
7. Verificați mobilitatea balamalelor și a feroneriei, reglați sau aplicați lubrifiant, de ex. spray siliconic (respectați indicațiile producătorului sistemului).
8. Verificați garnitura perimetrală, curățați-o de impurități sau înlocuiți-o.
9. Efectuați curățarea pentru menținerea funcționării (de ex. elementele de deschidere ale motorului, ca lanțuri sau tije filetate, se șterg umed cu agenți fără acizi sau baze, se usucă și, la nevoie, se ung cu ulei de curățare, de ex. Ballistol).
10. Conectați tensiunea de funcționare.
11. Deschideți și închideți fereastra/ușa acționată electric prin tensiunea de funcționare (test funcțional).
12. Dacă există, verificați și reglați dispozitivele de protecție anti-prindere.
13. Verificați integritatea marcajului CE pe sistemul acționat electric (de ex. NSHEV / dispozitive naturale de evacuare fum și căldură).
14. Verificați integritatea avertizărilor și etichetelor de pe fiecare motor.
15. Efectuați o evaluare a riscurilor conform Directivei Mașini 2006/42/CE, dacă este necesar, de ex. după modificarea mașinii.

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)

Liability

We reserve the right to change or discontinue products at any time without prior notice. Illustrations are subject to change. Although we take every care to ensure accuracy, we cannot accept liability for the content of this document.

Warranty and customer service

In principal apply our:

„General Terms for the Supply of Products and Services of the Electrical Industry (ZVEI)“.

The warranty corresponds with legal provisions and applies to the country in which the product has been acquired. The warranty includes material and manufacturing defects incurred during normal use.

The warranty period for delivered material is twelve months.

Warranty and liability claims for personal injuries or material damages are excluded, if caused by one or more of the following:

- Improper use of the product.
- Improper installation, commissioning, operation, maintenance or repair of the product.
- Operating the product by defect and improper installed or not functioning safety and protection devices.
- Ignoring instructions and installation requirements in these instructions.
- Unauthorized constructional modifications at the product or accessories.
- Disaster situations due to effects of foreign bodies and Acts of God.
- Wear and tear.

Point of contact for possible warranty claims or for repair parts or accessories is the responsible branch office or the responsible person at ECO Schulte GmbH & Co. KG.
Contact data are available at our homepage www.eco-schulte.de.

25/26

Răspundere

Ne rezervăm dreptul de a modifica sau retrage produsele oricând, fără notificare prealabilă. Ilustrațiile nu sunt obligatorii. Deși acordăm cea mai mare atenție exactității, nu ne asumăm răspunderea pentru conținutul acestui document.

Garanție și service

În principiu se aplică: „Condițiile generale de livrare pentru produse și servicii ale industriei electrotehnice (ZVEI)“.

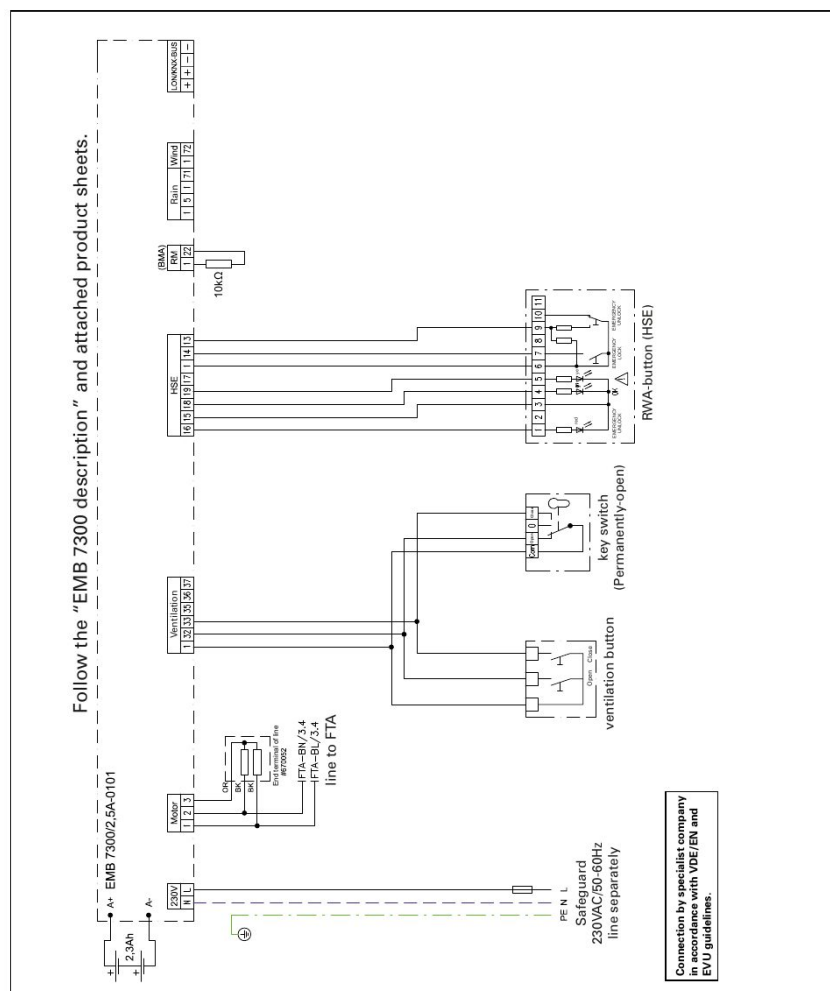
Garanția corespunde prevederilor legale și se aplică în țara în care a fost achiziționat produsul. Garanția acoperă defectele de material și de fabricație apărute la utilizare normală. Perioada de garanție pentru materialele livrate este de douăsprezece luni. Pretențiile de garanție și răspundere pentru vătămări corporale sau daune materiale sunt excluse dacă sunt cauzate de una sau mai multe dintre următoarele:

- Utilizarea necorespunzătoare a produsului.
- Montajul, punerea în funcțiune, operarea, întreținerea sau repararea necorespunzătoare a produsului.
- Operarea produsului cu dispozitive de siguranță și protecție defecte, montate necorespunzător sau nefuncționale.
- Nerespectarea indicațiilor și a condițiilor de montaj din aceste instrucțiuni.
- Modificări constructive neautorizate ale produsului sau accesoriilor.
- Situații de calamitate cauzate de corpuri străine și forță majoră.
- Uzura.

Persoana de contact pentru eventuale garanții, piese de schimb sau accesorii este filiala competentă sau persoana responsabilă de la ECO Schulte GmbH & Co. KG. Datele de contact sunt disponibile pe site-ul www.eco-schulte.de.

Montageanleitung / Assembly instruction

FTA ECO-Vent II (DIN rechts / DIN links spiegelbildlich)
FTA ECO-Vent II (DIN right / DIN left mirror image)


Schemă de conectare

Respectați „descrierea EMB 7300” și fișele de produs atașate.

- Centrală EMB 7300/2,5A-0101, acumulatori 2,5Ah
- Alimentare 230VAC/50-60Hz, linie separată, cu siguranță
- Linie către FTA (motorul FTA ECO-Vent II)
- Buton de ventilare: Deschide / Închide
- Comutator cu cheie (permanent deschis)
- Buton RWA (HSE - buton de desfumare): DEBLOCARE URGENȚĂ / BLOCARE URGENȚĂ / DEBLOCARE URGENȚĂ; LED roșu / galben
- Ventilare / Ploaie (intrări senzori)
- 10kΩ - terminație (rezistență de capăt) de linie

Conectarea se face de o firmă de specialitate, conform normelor VDE/EN și ale furnizorului de energie (EVU).